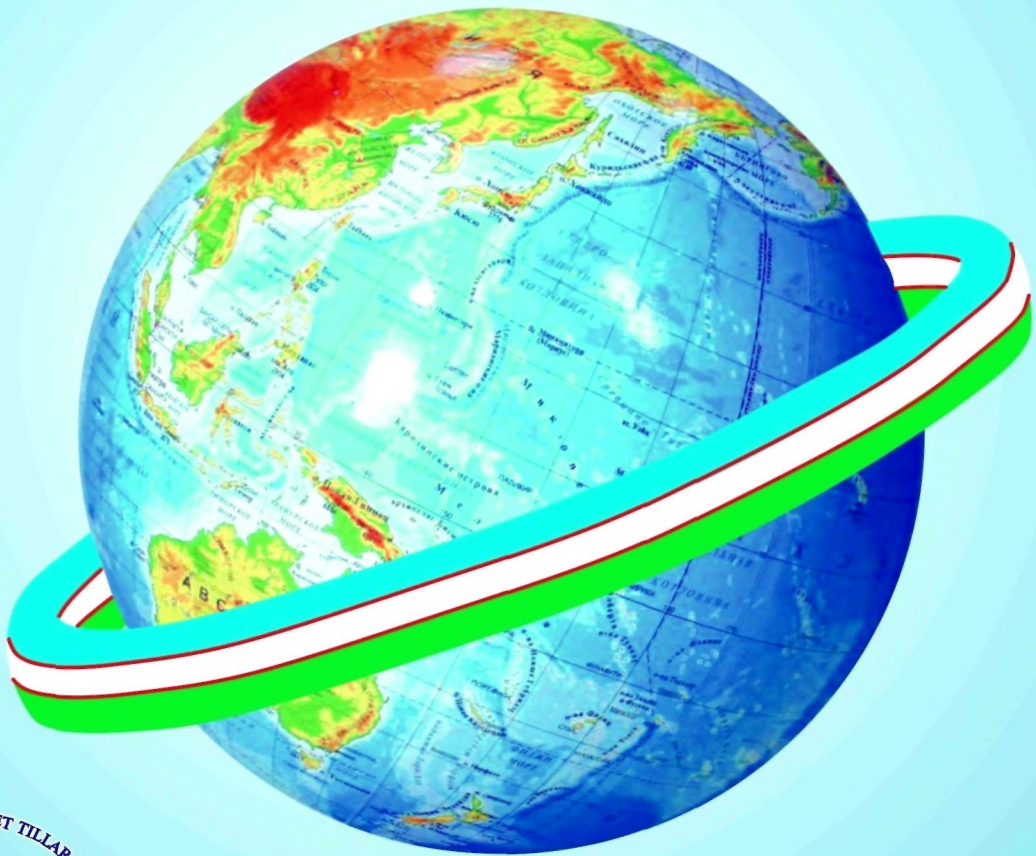


2018
2 (67)

XORIJIY FILOLOGIYA

til * adabiyot * ta'lim



FOREIGN PHILOLOGY

language * literature * education

O‘zbekiston Respublikasi
Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

XORIJIY FILOLOGIYA

til • adabiyot • ta’lim

ilmiy–uslubiy jurnal

Samarqand

2(67)/ 2018

**Ministry of Higher and Secondary Special
Education of the Republic of Uzbekistan**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

FOREIGN PHILOLOGY

Language • Literature • Education

Scientific-methodology journal

Samarkand

Хорижий филология: тил, адабиёт, таълим.
№2 (67), 2018.

Уч ойда бир марта чиқадиган илмий-услубий журнал

Муассис: Самарқанд давлат чет тиллар институти

Таҳрир хайъати:

ТУХТАСИНОВ Илҳомжон (раис)
САФАРОВ Шаҳриёр (бош муҳаррир)
АШУРОВА Дилором
АШУРОВ Шаҳобиддин
ТУРНИЁЗОВ Неймат
РИЗАЕВ Баҳодир
(муҳаррир ўринбосари)
ХОЛБЕКОВ Муҳаммаджон
ИСМОИЛОВ Салоҳиддин
КИСЕЛЁВ Дмитрий
ЭШҚОБИЛОВ Абдували
ЯХШИЕВ Ашур (масъул котиб)

Жамоатчилик кенгаши:

БУШУЙ Татьяна
ГИЙОМ Оливье (Франция)
КИДА Цуйоши (Япония)
СИГМИЛЛЕР Стив (АҚШ)
УСМОНОВ Ўрал
ЖИАНГ Фенг (Хитой)
РАҲИМОВ Ғанишер
МИРЗАЕВ Ибодулло
КАРАСИК Владимир (Россия)

Журнал Олий Аттестация комиссиясининг филология фанлари бўйича эксперт кенгаши (2014 йил 10 мартдаги 2-сонли баённома) тавсияси билан зарурий наشرлар рўйхатига киритилган.

Таҳририят манзили:

Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93, СамДҶТИ.
Телефонлар: (998-662)233-78-43;
(998-662)231-13-42
Факс: (998-662) 210-00-18.
Email: ssifl_info@mail.ru

Журнал Самарқанд вилоят матбуот ва ахборот бошқармаси томонидан № 09-12 рақам билан рўйхатга олинган.

ISSN: 2181-743X; Индекс 1266.

Журнал 2001 йилдан чиқа бошлаган.

© Самарқанд давлат чет тиллар институти,
2018 йил.

Foreign Philology: Language, Literature, Education.
№2 (67), 2018.

Scientific-methodical journal

Founder: Samarkand State Institute of Foreign Languages

Editorial Board:

TUKHTASINOV Ilhomjon (chairman)
SAFAROV Shahriyor (editor-in-chief)
ASHUROVA Dilorom
ASHUROV Shahobiddin
TURNIYOZOV Nemat
RIZAYEV Bakhodir
(vice editor)
KHOLBEKOV Mukhammadjon
ISMAILOV Salohiddin
KISELYOV Dmitriy
ESHKOBILOV Abduvali
YAKHSHIEV Ashur (executive secretary)

Public Council:

BUSHUY Tatyana
GUILLAUME Olivier (France)
KIDA Tsuyoshi (Japan)
SEEGMILLER Steev (USA)
USMONOV Ural
JIANG Feng (China)
RAKHIMOV Ganisher
MIRZAEV Ibodullo
KARASIK Vladimir (Russia)

The journal is included in the list of required publications according to the recommendation of the expert council in filological sciences of Higher Attestation Committee (Proceeding # 2 from March 10, 2014).

Address:

Samarkand, Bustansaray str. 93, SamSIFL.
Phone: (998-662) 233-78-43;
(998-662)231-13-42
Fax: (998-662) 210-00-18
Email: ssifl_info@mail.ru

The journal is registered under No 09-12 by Samarkand Regional Department of press and information.

ISSN: 2181-743X; Index 1266.

The journal has been published since 2001.

© Samarkand State Institute of Foreign Languages, 2018.



МУНДАРИЖА

МАҚОЛАЛАР

Холбеков М., Мамарасулова Г. Инглиз адабиётида тасаввурларнинг пайдо бўлиши...5	
Ашуров Ш. Хорижий тилларни ўрганишда маданиятнинг таъсири..... 10	
Маджидова Р. Человек как субъект лингвистических исследований..... 15	
Қаршибаева У. Жермена де Сталь француз романтизми асосчиси.....20	
Насруллаева Н. Отражение семейного статуса мужчины в английской и узбекской фразеологии..... 25	
Шомуродова Ш. Таълим жараёни кенг кўламли ислох этишда инновацион ёндашувларнинг ахамияти 30	
Айжун У. О препятствиях при переводе невербальных средств в художественной литературе..... 34	
Ткачёва А. Изображение смертных грехов в «Книге о благой любви» Хуана Руиса.... 42	
Журакулов Р. Об особенностях фразеологии узбекских народных сказок..... 47	
Нормуродова Н. Когнитивно пропозициональная структура дуального концепта как вербализатор языковой личности автора..... 52	

ИЛМИЙ АХБОРОТЛАР

Хонхужаева А. Традиционные особенности свадебных торжеств таджиков Самарканда..... 59	
Расулов Н. Образнинг бадиий таржимада талқини (В.Л.Войничнинг “Сўна” романининг рус ва ўзбек тиллари таржимаси мисолида)..... 63	
Хуррамова З. Мумтоз анъаналар давомчиси..... 66	
Шодиев С. Фразеологик иборалар синтактик деривацияси..... 71	
Насирдинова Ё. Ўрта осий халқ эртақ ва афсоналари Реми Дор талқинида..... 76	
Мирзохидова Л. Исломгача бўлган туркий адабиётда мажозийлик.....80	
Хурсанов Д. Лирик ва эпик турда хронотопнинг ўзига хосликлари84	
Axmedova D. Shatranjy Samarqandiy qit'alarida mavzular xilma-xilligi va mazmun boyligi.....88	
Муминов Н. Прагматический лингвистический поворот в современной философии... 92	
Ўлмасов Ш. ОАВ тили омма онгига таъсир этишнинг асосий воситаси сифатида.... 96	
Собиров А. Сўз тартибининг прагматик хусусиятлари..... 101	
Sarayeva S. Cognitive theory of metaphor.....106	
Пардаева И. Анушервон адолат тимсоли..... 109	

ЁШЛАР МИНБАРИ

Ismatova Yu. Asarni boshqa milliy zaminga ko'chirishda tarjimon shaxsining roli..... 113	
---	--



C O N T E N T S**REPORTS**

Xolbekov M., Mamarasulova G. The formation of imagination in the English literature	5
Ashurov Sh. The role of culture in foreign language teaching.....	10
Madjidova R. Human as a subject of linguistics researches	15
Karchibaeva U. Germain de Stael as the founder of French romanticism.....	20
Nasrullaeva N. Indication of man's marital status in the English and Uzbek phraseology	25
Shomurodova Sh. The role of innovational devices in the reformation of educational process.....	30
Ayjun U. About the obstacles in translation of nonverbal means in literature	34
Tkachyova A. Demonstration of mortal sins in the "A good love book" by Khouan Ruisse	42
Jurakulov R. On peculiarities of phraseology in the Uzbek folk tales	47
Normurodova N. Cognitive propositional structure of dual concept as a verbalizer of author's linguistic. personality.....	52

SCIENTIFIC INFORMATIONS

Xonxujayeva A. Traditional peculiarities of wedding-parties of Tadjiks living in Samarkand.....	59
Rasulov N. The interpretation of the image in literary translation (on the example of the translation of the novel "The Gadfly" by E. L. Voynich into Russian and Uzbek).....	63
Xurramova Z. Follower of classic traditions.....	66
Shodiyev S. Syntactic derivation of phraseological units.....	71
Nasirdinova Yo. Folk tales and legends of Middle Asia in Remi Dor's interpretation... ..	76
Mirzohidova L. Allegoricalness in pre-Islam Turkic literature	80
Khusanov D. Specifics of the chronotope in the lyrical and epic genus.....	84
Axmedova D. The diversity and multiplicity of the content of the "qit'a" (sonnet) of Shatrang Samarkandi.....	88
Muminov N. The pragmatic linguistic turnover in modern philosophy.....	92
Ulmasov Sh. Mass media as a main means of influence on people's mind.....	96
Sobirov A. Pragmatic peculiarities of word order.....	101
Сапаева С. Метафораларнинг когнитив назарияси.....	106
Pardayeva I. Anushervon symbol of justice.	109

YOUTH TRIBUNE

Ismatova Yu. The role of translator's personality in transferring a literary work into another national sphere.....	113
--	-----

ХОРИЖИЙ ФИЛОЛОГИЯ» ИЛМИЙ-УСЛУБИЙ ЖУРНАЛИГА

МАҚОЛАЛАРНИ ТАҚДИМ ЭТИШ ТАРТИБИ

- Мақола муаллифи ишлаётган муассаса раҳбариятининг йўлланма хати.

-Мақолани чоп этиш ҳақидаги эксперт хулосаси.

-Мутахассислиги бўйича фан доктори ёки профессор томонидан имзоланган тақриз.

-Муаллиф(лар) тўғрисида маълумот (иш жойи, лавозими, яшаш жойи телефони ва электрон почтаси).

- Мақолалар Microsoft Word дастури «Times New Roman» гарнитураси 14 шрифтда, қаторлар ораси икки оралиқ билан ёзилган, икки нусхада (электрон варианты билан бирга) тақдим этилади. Мақолалар чизмаларсиз саккиз саҳифада қисқа хабарлар эса икки саҳифадан ошмаслиги лозим.

- Формулалар компьютерда Word формулалар муҳаррирининг Math Type версиясида ёзилади. Чизмалар ва диаграммалар Давлат стандарт талабларига риоя қилинган ҳолда тайёрланиши лозим.

- Мурожаат қилинган адабиётлар рўйхати мақола охирида қуйидаги тартибда келтирилади: муаллифнинг фамилияси, исми-шарифи, китоб (журнал)нинг номи, нашриёт ва чоп этилган санаси (китоблар учун), журнал номери, саҳифа (журнал учун). Адабиётлар сони 7 тадан ошмаслиги тавсия этилади.

- Мақоланинг иккинчи нусхасида барча муаллифлар фамилияси, исми ва шарифларини кўрсатилган ҳолда, барча муаллифлар томонидан имзоланиши лозим.

- Мақолани миллий менталитет тил эталони бўйича, синчковлик ва диққат билан ёндашган ҳолда, услубий ва грамматик жиҳатидан юқори даражада талабчанлик билан илмий-услубий мақомида таҳрирланган ҳолда тайёрлаш талаб этилади.

- Зарурат бўлганда таҳририят мақола ва қисқа хабарларни таҳрир қилиш ҳуқуқига эга.

- Мақола муаллифга қайта ишлаш учун қайтарилса, мақоланинг охириги кўриниши олинган кундан бошлаб таҳририятга тушган ҳисобланади.

- Эълон қилинган материаллар муаллифга қайтарилмайди, тақриз ва изоҳ берилмайди.

- Янги илмий-услубий ва амалий натижаларга эга бўлган ва 50% дан ортиқ қисми илгари эълон қилинмаган ўзбек ёки рус, инглиз тилларида тайёрланган мақола ва қисқа хабарлар ва бошқа соҳа бўйича шакллантирилган эксперт гуруҳларининг экспертизасидан ўтган мақолалар журнал саҳифаларида жойлаштирилади.

-Мақоланинг ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги аннотацияларининг борлиги текширилади.